



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 64/13

Λουξεμβούργο, 30 Μαΐου 2013

Απόφαση στην υπόθεση C-512/10,
Επιτροπή κατά Πολωνίας

Η Πολωνία παρέβη ορισμένες από τις υποχρεώσεις που υπέχει από το δίκαιο της Ένωσης στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών

Στις 26 Οκτωβρίου 2010, η Επιτροπή άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου προσφυγή λόγω παραβάσεως με την οποία προσάπτει στην Πολωνία ¹ ότι παρέβη ορισμένες από τις υποχρεώσεις που υπέχει από το δίκαιο της Ένωσης στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών. Η υπόθεση αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο σειράς παρεμφερών προσφυγών ² που άσκησε η Επιτροπή κατά πλειόνων κρατών μελών τα οποία δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις που υπέχουν από τις σχετικές οδηγίες.

Βάσει του δικαίου της Ένωσης, τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κατάλληλες προϋποθέσεις ώστε να διασφαλίζεται ότι οι λογαριασμοί του διαχειριστή της υποδομής θα ισοσκελίζουν, τουλάχιστον, τα έσοδα από τα τέλη χρήσεως της υποδομής, τα πλεονάσματα από άλλες εμπορικές δραστηριότητες και την κρατική χρηματοδότηση έναντι των δαπανών υποδομής ³.

Με τη σημερινή απόφασή του, το Δικαστήριο απορρίπτει, καταρχάς, την αιτίαση της Επιτροπής ότι η Πολωνία παρέλειψε να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την έγκαιρη διασφάλιση ισοσκελισμένων λογαριασμών αποτελεσμάτων χρήσεως του διαχειριστή της υποδομής, εν προκειμένω της PLK SA (PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna).

Το Δικαστήριο διευκρινίζει συναφώς ότι τυχόν έλλειμμα του λογαριασμού των αποτελεσμάτων χρήσεως της εταιρίας PLK δεν αρκεί αφεαυτού για να γίνει δεκτό ότι η Πολωνία δεν εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το δίκαιο της Ένωσης. Συγκεκριμένα, για να γίνει δεκτό κάτι τέτοιο απαιτείται επίσης να αποδειχθεί ότι το έλλειμμα των λογαριασμών εμφανίζεται «υπό κανονικές επιχειρηματικές συνθήκες» και «για εύλογο χρονικό διάστημα».

Το Δικαστήριο, όμως, επισημαίνει ότι η ανεξάρτητη διαχείριση της σιδηροδρομικής υποδομής στην Πολωνία άρχισε μόλις πρόσφατα (η πρώτη κρατική επιδότηση χορηγήθηκε το 2006). Ταυτόχρονα, παρά την επανειλημμένη χρηματοδότηση του διαχειριστή της υποδομής από το πολωνικό Δημόσιο, τα έσοδα του διαχειριστή μειώθηκαν, εν μέρει εξαιτίας της μείζονος οικονομικής κρίσεως που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση. **Συνεπώς, το Δικαστήριο απορρίπτει τις αιτιάσεις της Επιτροπής και κρίνει ότι η Πολωνία έλαβε τα κατάλληλα μέτρα για την έγκαιρη διασφάλιση, υπό κανονικές επιχειρηματικές συνθήκες, του ισοσκελισμού των λογαριασμών αποτελεσμάτων χρήσεως του διαχειριστή της σιδηροδρομικής υποδομής.**

¹ Η οποία υποστηρίχθηκε από την Ιταλία και την Τσεχική Δημοκρατία.

² Πρόκειται για τις περατωθείσες υποθέσεις [C-557/10](#), Επιτροπή κατά Πορτογαλίας (25.10.12), [C-528/10](#), Επιτροπή κατά Ελλάδας (8.11.12), [C-473/10](#), Επιτροπή κατά Ουγγαρίας, [C-483/10](#), Επιτροπή κατά Ισπανίας, [C-555/10](#), Επιτροπή κατά Αυστρίας, [C-556/10](#), Επιτροπή κατά Γερμανίας (28/2/12, βλ. επίσης Ανακοινωθέν Τύπου αριθ. [20/13](#)), [C-625/10](#), Επιτροπή κατά Γαλλίας (18/4/13, βλ. επίσης Ανακοινωθέν Τύπου [49/13](#)), για τις εκκρεμείς υποθέσεις [C-545/10](#), Επιτροπή κατά Τσεχικής Δημοκρατίας, [C-627/10](#), Επιτροπή κατά Σλοβενίας, [C-369/11](#), Επιτροπή κατά Ιταλίας, [C-412/11](#), Επιτροπή κατά Λουξεμβούργου.

³ Οδηγία 2001/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής, καθώς και με την πιστοποίηση ασφαλείας (ΕΕ L 75, σ. 29), όπως έχει τροποποιηθεί με την οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 164, σ. 44).

Αντιθέτως, το Δικαστήριο δέχεται την αιτίαση της Επιτροπής ότι η Πολωνία, παρά τα όσα επιτάσσει το δίκαιο της Ένωσης, παρέλειψε να θεσπίσει καθεστώς παροχής κινήτρων με σκοπό τη μείωση του κόστους παροχής της υποδομής και των τελών προσβάσεως στη χρήση της.

Συγκεκριμένα, μολονότι η πολωνική νομοθεσία περί σιδηροδρομικών μεταφορών θέτει ως σκοπό τη μείωση των εξόδων και του ποσού των τελών χρήσεως, παραλείπει εντούτοις να καθορίσει τον μηχανισμό παροχής κινήτρων που θα καθιστά δυνατή την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Επιπλέον, με τον νόμο αυτό δεν θεσπίζονται τα κανονιστικά μέτρα με τα οποία θα παρέχονται οι αναγκαίες αρμοδιότητες προκειμένου ο διαχειριστής της υποδομής να λογοδοτεί για τη διαχείρισή του σε αρμόδια αρχή.

Επίσης, τα μέτρα τα οποία επικαλείται η Πολωνία **δεν περιλαμβάνονται σε σύμβαση χρηματοδοτήσεως πολυετούς ισχύος**, όπως προβλέπει το δίκαιο της Ένωσης. Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η Πολωνία παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το δίκαιο της Ένωσης.

Τέλος, το Δικαστήριο δέχεται την αιτίαση της Επιτροπής σχετικά με τον υπολογισμό των τελών που εισπράττονται για τη δέσμη ελάχιστων παροχών και την τροχαία πρόσβαση στις σιδηροδρομικές υποδομές. Κατά το δίκαιο της Ένωσης, το ποσό των τελών αυτών πρέπει να ισούται με το κόστος που συναρτάται άμεσα με την παροχή σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

Το Δικαστήριο αποφαινεται συναφώς ότι δεν μπορεί να γίνει δεκτό ότι το μέρος των δαπανών για τη συντήρηση και για τη διαχείριση της κυκλοφορίας που αντιστοιχεί σε πάγιες δαπάνες (οι οποίες βαρύνουν τον διαχειριστή ακόμη κι αν δεν υφίστανται κινήσεις συρμών) και οι αποσβέσεις (οι οποίες δεν καθορίζονται βάσει της πραγματικής φθοράς της υποδομής, αλλά βάσει λογιστικών κανόνων), συναρτώνται άμεσα με την παροχή σιδηροδρομικής υπηρεσίας. Επιπλέον, είναι πρόδηλο ότι το έμμεσο κόστος και το χρηματοοικονομικό κόστος ουδόλως συναρτώνται άμεσα με την παροχή σιδηροδρομικής υπηρεσίας.

Ως εκ τούτου, η Πολωνία, επιτρέποντας να περιλαμβάνονται στον υπολογισμό των τελών δαπάνες που δεν μπορούν να θεωρηθούν άμεσα συναρτώμενες με την παροχή σιδηροδρομικών υπηρεσιών, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το δίκαιο της Ένωσης.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η προσφυγή λόγω παραβάσεως στρέφεται κατά κράτους μέλους το οποίο, κατά την Επιτροπή ή ένα άλλο κράτος μέλος, δεν τηρεί τις υποχρεώσεις που υπέχει από το κοινοτικό δίκαιο. Αν το Δικαστήριο διαπιστώσει την ύπαρξη παραβάσεως, το καθού κράτος μέλος πρέπει να συμμορφωθεί με την απόφαση το συντομότερο. Σε περίπτωση που η Επιτροπή θεωρήσει ότι το κράτος μέλος δεν συμμορφώθηκε προς την απόφαση, μπορεί να ασκήσει νέα προσφυγή, ζητώντας την επιβολή χρηματικών κυρώσεων. Πάντως, σε περίπτωση μη ανακοινώσεως στην Επιτροπή των μέτρων για τη μεταφορά μιας οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, το Δικαστήριο μπορεί, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, να επιβάλει κυρώσεις με την πρώτη του απόφαση

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδα ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106